CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
MUNICIPIO: Alcobaça
PROVINCIA: Leiria (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3437; EMP 335
N. INV: Claustro del silencio del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 35 x 28
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 5,3
H. MIN. LETRA: 4,2
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Era · Mª · CCª · L / XXXª · VIª · In DIE · AN/NUnCIACIONIS · / BeaTE · MARIE · / Obiit · HONORICUS · / IoHaNnIS · S(an)C(t)AREN

Texto dado por EMP 335.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En la Era 1286 (1248 d. de C.) en el día de la Anunciación de Santa María, murió Honórico Joanes de Santarém.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 335
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Tres triángulos
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción presenta pequeñas anomalías en su paginación. El lapicida debió realizar la marca de las líneas, a excepción de la primera línea en la que el módulo de las letras (5,3 cm) obligó a grabar la segunda línea con valores por debajo de la media (4,3 cm). La situación se regulariza en las líneas siguientes, todas con un módulo semejante (EMP 335).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1248, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro del silencio del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3437; EMP 335; Santos, Fr. Manuel dos (1979) Descrição do Real Mosteiro de Alcobaça. B.N.L. Ale. 307, Leitura, Introdução e Notas de Aires Augusto do Nascimento, Instituto de estudios asturianos, Alcobaça, p. 45. Correia, Vergílio (1929) "As Inscrições do Claustro do Silêncio em Alcobaça", 2.a ed., Obras, vol. V, Coimbra, pp. 76 y 83. Freire, Anselmo Braamcam (1921) Brasões da Sala de Sintra, vol. I, 2.a ed., Coimbra, p. 522. Sao Boaventura, Fr. Fortunato de (1827) História Chronológica e Crítica da Real Abbadia de Alcobaça da Congregação Cisterciense de Portugal, para servir de continuação à Alcobaça Illustrada, Lisboa, p. 46.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

335